联合国 A/AC.198/2000/2

大会

Distr.: General
21 March 2000
Chinese
Original: English

新闻委员会
第二十二届会议
2000年5月1日至12日
实质性问题

调整联合国新闻与传播领域的活动方向

秘书长的报告

一. 导言

1. 大会1999年12月6日第54/82 B号决议鼓励"秘书长继续进行调整新闻与传播领域的活动方向的工作，同时强调必须考虑到各会员国的意见"并请他"就此于2000年5月向新闻委员会第二十二届会议提出报告"。大会强调，"新闻部通过方向调整，应该保持和改进其在发展中国家、并酌情在其他有特殊需要的国家、包括转型期国家所特别重视各领域的活动，并强调这种方向调整应有助于缩短发展中国家和发达国家在关键的新闻与传播领域中现有差距"。

2. 在关于2000-2001两年期方案概算的第54/260号决议，第七部分，涉及第26款新闻内，大会就新闻部未来活动的优先领域，向该部提供了进一步的指导。

3. 新闻委员会在审议调整联合国新闻与传播领域的活动方向的问题时，应该考虑到秘书长以前就同一主题所提供的资料（A/AC.198/1999/2），以及秘书长就有关新闻问题提出的最新报告（A/54/415）中的资料。本报告尽可能避免重复先前这些报告内的资料，本报告应该连同关于新闻部工作的一些具体方面的其他报告一并阅读，那些报告目前也提交委员会第二十二届会议。

4. 本报告将强调为进一步制定调整联合国新闻与传播领域的活动方向的概念和业务优先事项，这已向委员会第二十四届会议详细说明（A/AC.198/1998/2）。

二. 背景

5. 1997年3月，认识到联合国的未来要依靠有效地传播其信息的能力，秘书长表示，联合国的活动必须更加蓬勃而有目的并且发挥最大效用。他强调，必须设计调整新闻政策和活动的方向，以接触媒体、非政府组织和其他重新传播者，利用最新的媒体技术；对实务部门的活动提供更直接的支助；把资源重新分配到国家和区域各级。为了实践他关于增进通讯作为改革和恢复联合国的活力以及他寻求支助的计划的一个关键因素的承诺，秘书长任命了一个高级别工作组，建议一些调整联合国新闻活动方向的步骤。小组的报告（A/AC.198/1997/CRP.1）要求综合秘书处内的通讯活动并且使得通讯成为联合国采取的所有方案和政策决定的一个整体部分。

6. 在随后开始的调整方向的概念框架内，所有新闻活动的中心目标是要为联合国建立基础广泛的全球支助，突出联合国是一个能够满足宪章各项目标的公开、透明的公共机构。新方向的其他战略目标是必须：

(a) 把通讯和信息功能放在本组织战略管理的核心地位；

(b) 需要全面指导和协调一个统一的通讯战略；

(c) 在本组织各处培养一种通讯文化。

秘书处已经朝此方向作出相当多的进展。

7. 为了把这些优先事项转化为业务框架，新闻部正积极采取新的步骤，在下列关键领域作出重大进展：政策和战略方向；网络和新技术；联系媒体；无线电和电视节目制作；实地新闻活动；制作专题节目；建立全球伙伴关系；出版物；以及提供图书馆资源。

三. 政策和战略方向

8. 新闻部正在其所有活动和材料中制定一个统一的讯息，将告诉各地的人们联合国同他们的日常生活继续息息相关。导致千年首脑会议和大会的千年推广活动的主题是“联合国是行得通的”。目标是要反映一种视野，认为联合国将同世界人民联合起来，努力解决二十一世纪影响他们生活的一些问题。为期一年的活动将在副秘书长的指导下，由新闻部执行，最后达到千年首脑会议的高潮，使它成为本组织寻求解决世界最迫切问题的全球努力的一个整体部分。按照新闻委员会主席团的要求，关于千年推广运动的一份详细报告（A/AC.198/2000/10）将由委员会第二十二届会议审议。

9. 为了帮助实现本组织的通讯目标并且促进一种通讯文化作为所有资深官员及其部门的优先目标,过去两年已在秘书处内开始进行一些革新，包括结构改变。秘书长实际上把新闻和通讯功能放在本组织战略管理的核心地位，因此，正在逐渐形成一种着重于使用者的由需求推动的通讯文化。有一些新的倡议，例如由秘书长的执行办公室发表的给联合国官员的媒体准则。目前鼓励各部门负责人及其代表与媒体联系，表达本组织的观点。为了制定给资深官员的高级专业通讯方案，新闻部目前正同意大利都灵的联合国工作人员训练学院合作。

10. 主管通讯和新闻的副秘书长已经继续积极参与秘书长的高级管理小组，他把通讯观点摆到小组的最前端。同时，他收到了对新闻部很有用的一些建设性回馈意见。在秘书长的执行办公室内，通讯和特别项目主任帮助制订一个本组织的全盘通讯战略，包括塑造秘书长关于联合国的优先关切问题的讯息，并且协调秘书处各部门参与通讯活动，以期确保在提供这些讯息方面的连贯性和明确性。为达到该目标，他召开了通讯小组的常会，其中也包括联合国系统各基金、方案和办事处的代表。

11. 秘书长 1999 年 6 月 30 日发布的关于新闻部的组织的公告（ST/SGB/1999/10），详细说明所进行的结构改变，包括它的三个主要司的新方向：公共事务司、新闻和媒体司、图书馆和信息资源司。这些结构改革是作为对工作组的建议的直接回应而进行的。

四. 新技术

12. 在新的信息时代的范围内，使英特网作为一个主要通讯工具现在使得新闻部有可能展望一个联合国将能够直接向全世界听众讲话，而无需完全依赖传统的再传播者的未来。联合国网址是一个庞大的联络点，一年 2600 万次造访。研究显示发展中国家的因特网使用者人数越来越多，预期人数还会大量增加。

13. 联合国迅速扩大其在因特网上的多媒体存在。联合国网址于 1995 年 6 月设立，作为一个英文的试验项目，后来已经迅速成长，成为新闻部工作的一个关键组成部分。在 1996 年开办法文和西班牙文网址之后，1998 年年初设立了俄文网址，1998 年后期设立了阿拉伯文和中文网址。

14. 在联合国的因特网出版的爆发所造成的挑战，对信息技术科提出了相当大的需求，该科是两年前在主管通讯和新闻的副秘书长办公室内设立，管理现有资

源内的因特网业务。该科仍然是在一名 D-1 级工作人员全面督导以及副秘书长的政策指导之下。新闻部同整个秘书处协商，努力改善联合国网址，使它们更加便利于使用者并且避免不必要的重复。它也协调和主持关于因特网问题的部门间小组。联合国和民间社会、联合国和商业，以及千年大会的成功网页都在运作，最近英文和法文制作的图页以及以英字制作的关于非殖民化的网页也都在运作。按大会的要求，新闻部目前正在制作关于 2000 年伯利恒的新网页并且为联合国不同文明之间对话年（2001 年）制作网页。认识到必须在这个重要领域提供全面的政策指导，出版委员会在主管通讯和新闻的副秘书长主持下，将发布关于因特网出版的准则。

15. 迄今已从新闻部内改调一些员额到信息技术科，以加强联合国网址的管理。为了使得所有官方语文的网址管理标准化，大会第 54/250 号决议第七部分决定将阿拉伯文、中文和俄文的网址协调员职位改为常设员额。新闻部现在已开始征聘过程，以填补新设立的职位。

16. 虽然新闻部将在通过新技术的迅速发展所提供的动力上有所建树，应该了解，为了获得充分利益，将需在今后几年期间在人力和其他资源上投资，以建立维持、加强和丰富网址的稳固基础。

五. 与媒体联系

17. 新闻媒体是联合国向大众提供的新闻的最主要再传播者。调整方向战略的一个关键组成部分是建立一个新的、综合的充分发展的联合国新闻服务，所有媒体，直接向全世界的媒体提供面向区域的成套新闻。

18. 新闻部已继续加强它同总部驻地协调员的密切工作关系。秘书长的发言人办公室进行了每日新闻简报，此外，利用因特网技术接触到更广泛的观众。每日简报是在因特网现场播送，先前简报的档案资料也按需求而提供。每日简报的详细摘要在下午开始时就在网上发布。此外，通过房间内的电视屏道，代表团能够在为此目的预留的一个观看室内观看每日午间简报。这些安排是直接回应会员国关于其代表能够充分直接地获得简报以及更广泛地提供这份简报的结果的要求。

19. 作为极力深化和扩大同全世界新闻媒体直接联系以及同其他的关键舆论制造者直接联系的中心，新闻部已经在联合国设立一个每日新闻服务。其目的是以一种可获得的集中于新闻的手法，迅速发布关于各种各样的联合国活动的报道，以促进关于联合国的报道在全世界传播。政府间机构的决定，官员的重要讲话和其他联合国新闻能够几乎同时提供并且以关于即将举行的活动的新闻提示来支持。目前也在努力把各个联合国实地办事处提供的新闻故事综合到联合国的新闻服务，这将进一步扩大其能够向媒体提供材料的范围和速度。新闻故事也联系到新闻稿、声明和其他有关的联合国网址上。强化联合国中心网址，提供新闻服务，由这一个网址能够联系到整个联合国系统的所有重要新闻网址以及视听服务和网上杂志。以英文和法文提供的新闻服务，在其网上传播新闻方面，随着技术越来越普及，将越来越能够结合以文字为基础的视听材料。

20. 为了支援网上的新闻服务,新闻厅很快就会开设一个更具动态的以电子邮件/传真为基础的版面，直接输送给世界各地媒体的新闻股以及其他重要的目标观众，例如非政府组织。这种服务将提供爆发性新闻和即将举办的活动的新闻“预告”并且联系到其他的信息来源。它也将让一些订户按专题和区域选择新闻项目。一个根据非洲媒体和组织的试验性项目目前正在筹备之中，并且将使得新闻部能够在开办全球性服务之前彻底确定目标观众的需要。

21. 新闻部继续协调联合国官员所提供的评论文章和其他材料。这项努力已由高级官员就本组织所面临的优先问题向关键媒体作简报来支持。去年在总部举行了两个密集的简报节目，所有以纽约为基地的部门、方案和基金的负责人几乎都参加，美利坚合众国有影响力的媒体代表也参加，导致广泛并且非常有利的深入报道。作为简报节目的直接产物，新闻部已经同联合国开发计划署（开发计划署）和联合国儿童基

金会合作，帮助安排了有一群均影响力的美国编辑作家制作的关于非洲问题和以非洲为基地的联合国项目的报道。

22. 新闻部继续推广和宣传其视听产品。例如同一家国际电视制作和发行公司进行一个合作的试验性伙伴关系，就秘书长的千年讯息的提供，通知一些编辑人员。新闻部收到了关于这种伙伴关系成果的回馈之后，将决定是否能够利用这种机制来更广泛地宣传视听材料。

23. 已在进行研究，探讨发展一群实地“临场”的广播、文字、摄影和电视记者，以便能够收集及时有关的素材来丰富联合国的新闻故事。

24. 新闻部为世界各地年轻记者举办的训练方案已经获得会员国的广泛支持。1999 年为发展中国家的广播人员和记者举办的年度训练方案，聚集了 20 名媒体专业人员在总部为期六周，提供给他们关于联合国工作的深入知识。新闻部继续设法扩大这个方案，提供宝贵的训练机会给来自发展中国家和其他有特殊需要国家，包括转型国家的更多参加者。此外，1999 年有六位巴勒斯坦记者参加了新闻部为巴勒斯坦记者举办的年度训练方案。

六, 广播和电视

25. 除了已经开展的变化之外，新闻部正对其广播和电视业务进行全面审查。目标是要以一种能够迅速供媒体使用的方式来制作和提供新闻材料。这项工作的关键是利用新的通讯技术让新闻部能够利用广播、电视和英特网媒介的日益一致化所提供的速度和成本效益。因此，已在进行工作，让一组顾问，就传统广播和电视与英特网一致化的趋势，对新闻部的中期和长期技术需要进行全面审查。审查将包括从制作到传播以及所有媒体的综合的整个周期。广播和电视制作室以及电信基础结构的设计，以满足数码时代的需要，将构成审查的一部分。

26. 审查将特别集中在如何加强向广播新闻媒体提供他们使用和有用的材料的能力。目前正在拟订一个协作的综合多媒体方法，特别注意到如何最好地利用英特网作为加强传统广播和电视的一个媒介，以及如何最妥当地把广播和电视内容传送到英特网的管道上。

27. 大会已经确认广播是新闻部能够采用的一个最具成本效益并且传达最远的媒介。联合国广播电台利用其独特的多语文和多文化播送到全世界偏远地区听众的特点，继续使用新技术来扩大其新闻收集和传播能力，以实现及时提供和产生最理想的影响。在建立日常新闻业务的主要努力中，联合国广播电台已在研究调整方向和精简的方案，并且也设立了一个新闻制作小组来探讨这个项目的所有各方面，包括推广、监测和回馈机制。

28. 按照第 54/82 B 号决议和第 54/250 号决议第 7 部分所提出的要求，新闻部已经进行一项关于一个为联合国发展国际无线电广播能力的试验性项目的筹备工作。目前正分发一份关于这个问题的单独报告，以供新闻委员会成员在其第二十二届会议上审议（A/AC.198/2000/6）。

29. 关于电视，新闻部正在研究使得更多大众获得联合国系统所提供的电视材料的新方法。长期来说，电视和英特网媒体的一致化使得有可能相当便宜地以数码录象带方式在全球发放联合国制作的电视材料。录象带越来越成为英特网不可缺少的一部分，正在努力在伺服器能力的许可下，在联合国网址上播放不同语文的联合国录象带故事。特别适合于这种播送方式的是三分钟的新闻杂志项目“行动中的联合国”系列。

30. 正如已向委员会提出的报告，联合国的电视正在增加其现场播放产品和其他容易组合的原材料，以供在播放者使用。例如，“行动中的联合国”系列目前提供的方式是允许电视台以原先的形式播放附有联合国解说的故事，或者加以调整，采用一种国际声带，能够以当地语言发音。同样地，提供关于专题和历史题目的“B 卷”汇编录象带，也引起播放者的很大兴趣。

31. 新闻部继续维持同电视新闻组织和国家传播人员的坚实与富有成效的关系。例如 1999 年期间，联合国总部举办了一届有线电视网的“世界报道”的编制者会议，这是电视制作者的最大全球性集会之一。会议在全球各地的有线电视网上现场播放。联合国世界电视论坛本身也设立为讨论国际传播问题的一个主要渠道。

32. 为使得世界各地的人们能够直接从网上录下联合国的照片，新闻部将制作和执行一个综合数码相片管理系统。作为制作多媒体材料的一个较大的三期计划的一部分，这个系统将精简相片制作程序。

33. 很快会进行研究，探讨迅速部署新闻技术到新的维持和平和人道主义特派团的方法和途径。它将主要集中在设备方面，特别着重于迅速采购和建立后备能力的问题。

七. 实地新闻活动

34. 调整新闻活动方向的核心是加强本组织在形成舆论的国家一级的联系能力。联合国新闻中心依靠帮助解释联合国对于世界各地人民的相关性来促成这个目标。它们在社区的存在以及对当地情况的熟悉，继续使它们能够在地方范围内有效地提供本组织的信息，使它们不止是新闻传播者，而且是真正的联系者。按照第 54/82 B 号决议，委员会将在其第二十二届会议上审议关于联合国新闻中心工作的不同方面的三份报告，包括联合国新闻中心与开发计划署外地办事处合并的问题（A/AC.198/2000/3），合并的中心的业务指导方针（A/AC.198/2000/4）以及 1999 年对联合国新闻中心的资源分配（A/AC.198/2000/5）。

八. 专题新闻节目

35. 作为调整方向过程的一个重要部分，新闻部已加强同秘书处各部门和其他实体的合作，更加有效地把联合国的讯息传达给世界人民。在实际执行专题领域的新闻和通讯活动方面制定政策和规划步骤时，新闻部将由上文第三节所述的新千年推广运动所指导。

36. 新闻设立了一个同毒品管制和犯罪预防办事处协商的经常管道，协商如何执行导致关于防止犯罪和罪犯待遇问题第十次联合国大会的新闻和通讯战略。并且通过部门间工作机制，新闻部已继续同经济和社会事务部经常协商，规划和协调妇女和社会发展问题大会特别会议之前的新闻和通讯产品与活动。

37. 建立在它于 1999 年进行的非常成功的媒体活动，宣传经济和社会理事会工作的基础上，新闻已经开始为今年的理事会届会的高级别部分制定一个类似战略，将着重于以知识为基础的经济的信息技术问题。作为战略的一部分，新闻部正协助同私营部门参与者制作一个主要的展览，展示为发展服务方面的最新信息技术，展览将于会议期间在总部举办。

38. 已经从一些不同的角度来讨论许多专题活动方面的全球化问题，强调相互关联的全球化、消除贫穷、就业和社会正义等专题。在 2 月，新闻部提供了关于在曼谷举行的第十次每四年一次的联合国贸易和发展会议的广播、电视和报刊报道，并且协助其秘书处同媒体联系，以宣传该会议。

39. 也制定了一个积极战略，强调和向媒体和其他舆论制造者解释目的在于实现非洲的更大和平与安全的联合国倡议。作为这个方法的一部分，新闻部正利用同关键媒体直接联系——特别是在非洲——发表简短的印刷品，迅速分发，并且制定关于联合国在非洲的和平特派团的互动材料，刊登在联合国网址上。在安全理事会于 2000 年 1 月期间安全理事会作出特别关注非洲的决定之前，已经制定了这个战略，同时也尽力维持和加强安理会的及时审议所引起人们的关注。

40. 新闻部已继续同维持和平行动部以及政治事务部密切合作，以便改善维持和平和其他外地特派团的新闻能力。目前正加强努力以加强总部和那些特派团之间的经常联系，以便改善对实地业务的公共认识和媒体报道。从 1999 年联合国东帝汶特派团（东帝汶特派团）和联合国科索沃特派团（科索沃特派团）开始，直接从实地特派团收到的新闻经常刊登在网址

上，这已成为网址的一个经常性特色，也成为同向任务地区观众服务的媒体以及国际媒体联系的一个宝贵渠道。这个作法将在资源许可下扩及其他的实地特派团。

41. 新闻部目前正参加裁军事务部所设立的小型武器机制问题综合行动，并且正同所有有关团体就一个积极的新闻计划进行合作，以反映会员国关于将在2001 年举行的小型武器和轻型武器非法贸易的所有各方面问题国际会议的范围和目标的各项决定。

42. 作为有关巴勒斯坦问题的特别新闻节目的一部分，新闻部将继续安排每年举办的巴勒斯坦记者训练方案，以及其他活动，包括为记者举办的国际讨论会。

九. 建立全球伙伴关系

43. 民间社会作为新闻部在重新传播联合国讯息方面的伙伴，发挥重要作用。因此，新闻部增加同其全球伙伴联系是新方向的一个关键组成部分。同媒体的核心伙伴关系已经在上文讨论。

44. 在民间社会为国际大家庭的观念注入新生命和意义的时候，新闻部正拟定新方法与其 1 600 个相关的非政府组织合作。例如，为加强每年的新闻部/非政府组织会议和为非政府组织提供的每周简报方案的影响范围，已经采用了录像会议技术，以便其他地点，包括日内瓦、内罗毕和维也纳等地点的非政府组织代表能够直接参加这些活动。

45. 会员国已经要求秘书长特别着重教育机构，作为联合国在充分努力告诉世界各国人民关于其目标和活动方面的不可缺少的伙伴。这些教育伙伴的影响范围是新闻部调整方向的一个重要因素，新闻已继续安排教师的讨论会、学生会议和其他活动。一个令人鼓舞的新活动是同目的在于把联合国的新闻并入课堂教材和教学资源，以大大加强新闻部在那方面的影响的以因特网为据点的教育组织日益增长的关系。

46. 推广联合国同私营部门的关系是关于发展问题的相关专题新闻方案内的一些活动的重点。关于商业界和联合国的报刊材料强调了全球影响的重要性。新闻部正同秘书长的执行办公室密切合作，协助促进同商业界更密切的关系。一个关于全球影响的新网址于2000年1月在达沃斯的世界经济论坛开办，极受欢迎。

十. 出版物

47. 尽管在电子出版方面有所进展，新闻部继续非常重视其传统的印刷出版物，那是其影响范围的一个关键因素。它的最重要杂志《联合国记事》最近扩大使用彩色图片，配合扩大利用同本组织目标直接相关的一些具体问题和专题方面的引人兴趣的故事和深入的文章。许多文章都是由杰出人士、杰出专家和国际机构和非政府组织代表为杂志撰写的。这份出版物的新编辑方法得到代表团和订约者的良好反应。来自读者的回馈不断增加，特别是自从开办了杂志的网址之后。

48. 《非洲复苏》继续是持续报道联合国系统在非洲的活动的独特来源。这个出版物一方面维持其报道和分析对非洲经济进展非常重要的问题和事件，同时也协助新闻部的联系努力，鼓励非洲国家具有影响力的出版物转载经过调整的文章。例如，5 个非洲国家出版的刊物就选用了《非洲复苏》1999 年 12 月关于西雅图世界贸易组织会议的报道。

49. 技术革新大有助于《联合国年鉴》缩短所报道那一年年底到出版日期之间的时间差隔。已计划将排版系统进一步升级，以便促进和加速 1998 年版的制作过程。此外，通过采用光盘系统和英特网大大增加了所需文件研究的速度。

50. 《发展事务》是世界带头的开发银行和贷款机构每年创造的国际项目供应、签订合同和咨询机会的主要来源。为达到该目的，《发展事务》已经继续同世界银行、美洲开发银行、非洲开发银行、欧洲复兴和开发银行以及其他机构建立坚实的伙伴关系，以便将其服务扩充到日益增长的国际商业界。《发展事务》1999 年 1 月开办了全世界的网上服务，因而扩大其市场影响范围并且扩大其电子和印刷产品的订阅基础。该出版物目前进行积极的推广活动，确保工业化国家和发展中国家更大地参与全球商业机会。

十一. 达格·哈马舍尔德图书馆

51. 达格·哈马舍尔德图书馆继续大力着重于同上网有关的活动、把联合国的文件数码化、分享机构间资源、为常设代表团、秘书处和托存图书馆工作人员提供训练方案，以及建立多语文参考工具。

52. 1999 年一共造访了图书馆网址 150 万次。目前正作出重大努力以西班牙文提供网页和一些实质性服务，因而使得图书馆网址在某个程度上能够以所有六种官方语文提供。

53. 图书馆的内部网址已经重新设计，现在包括同联合国事务网的直接联系。有了这项新服务，图书馆的主要数据库，现在已经装设在网页平台上，以往是在综合图书馆管理系统范围内由内部提供，以及通过主机向外提供。起初是提供给传统的使用者团体（常驻代表团、一些政府办事处和全世界的秘书处工作人员）。今年上网机会将扩充到联合国托存图书馆，然后开放给一般大众。通过这个网址，消除了防火墙的限制，允许图书馆第一次向全球观众提供直接的网上服务。

54. 回应大会第 52/214 C 号决议，图书馆在 1998 年同管理部信息技术事务司合作，开始把 1993 年以前的主要机构文件回溯上载到光盘系统内。除了每日向光盘系统数码化的文件和元数据之外，图书馆为使用者部门继续进行一些特别项目（例如把关于切尔诺贝利问题的微缩胶片和纸上文件转录到俄文网页上）。已经购买了更多的扫描设备，使得能够迅速处理影印文件和装订的材料。

55. 由图书馆协调的一个机构间活动，联合国联合会继续在增长。它目前有 37 名成员（比去年增加了 9 名）提供 13 个厂商的产品。由于最近增加了订阅者，这项服务所提供的某些产品现在可以达到超过65 000个观众。

56. 选择性的信息传播——通过电子邮件为总部常驻代表团的工作人员提供特定的信息——继续是图书馆所提供的一个主要参考服务。1999 年，电子信息总数超过 270 万，从 42 个电子出版物挑选，送达世界各地 5 000 个以上的订户。

57. 到 2000 年 1 月为止，在 142 个国家和领土上，有 378 个联合国托存图书馆（比去年增加了 11 个）。它们按区域的数目如下：亚洲和太平洋（87）；西亚（17）；非洲（55）；欧洲（116，有 32 个在东欧，84 个在西欧）；拉丁美洲和加勒比（19）；北美洲（54，有 42 个在美利坚合众国，12 个在加拿大）。

58. 作为与会员国的民间社会联系的一部分，图书馆继续为联合国托存图书馆馆员主办训练讨论会和讲习班。除了各种特设训练讨论会之外，1999 年安排了五个区域讲习班，今年计划在安排两个。为了使得托存图书馆成为常驻联合国新闻的积极伙伴，图书馆已开始用电子邮件传达重要的信息（例如秘书长的千年讯息）给那些有能力收到电子邮件的图书馆（大约 284 个）。

59. 为了促进多语文主题进入联合国数据库，包括光盘系统，图书馆已经开始把已有英文、法文和西班牙文版的联合国目录信息系统词库翻译成其余的官方语文。阿拉伯文版的编制工作于 1999 年 2 月展开，中文本于 1999 年 5 月展开，俄文本于 1999 年 12 月展开。

十二. 结论

60. 由秘书长承诺使通讯成为本组织工作的中心地位，新闻部在一个比较有效的环境中正在进行其活动。新闻活动的调整方向，侧重在采用新技术和加强秘书处内的规划与合作，以及承认通讯在决策中发挥重要作用，以造成联合国的较高通讯形象。

61. 然而，通讯活动的调整方向仍然在进展之中，必须增加努力以应付在迅速变化的通讯世界中所面临的特殊挑战。特别关切的领域是现有的工作人员编制和预算程序阻碍了本组织期望有效而迅速反应的能力。

62. 新技术正在改变联合国的新闻和通讯活动。依赖加强及时提供统一的信息的能力，这种新机制使得本

组织更接近它所要服务的人们。继续调整方向的一个重点是新闻部承诺制订一个战略性视野，把秘书处的所有各部门以统合的方式联系起来。要保持方案提供的持续素质，新闻部的工作方法将根据速度、灵活性和使用现代技术。此外，加强回馈和评估机制是新闻部调整信息战略的不可缺少的部分，因为它将需要继续调整活动，以便将目标观众的需要同可获得的资源加以平衡。为配合其“全盘质量管理方法”，提高、增加和加速其根据一个选择的, 但切合实际的方案抽样而获得质量好的回馈的能力所做的努力，将会加强。